

MASTER'S PROGRAMME / MASTER OF ARTS IN TRANSLATION

www.unige.ch/fti



THE MASTER IN TRANSLATION OFFERS **FOUR CONCENTRATIONS**:

Specialised translation

This concentration introduces students to the translation of financial and legal texts (literary and scientific/technical texts are offered as electives). The areas of specialisation, law and economics, are a significant component. It provides students with advanced professional training in translation and is designed to develop the skills (textual, thematic, strategic, sociolinguistic and technological) needed to implement translation strategies that are tailored to each communication situation and up to professional standards. This concentration trains students to become professional translators capable of translating general and specialised documents into their mother tongue or primary language and leads to a variety of opportunities both nationally and internationally.



Specialised translation – focus on legal translation

Using the same methods as the specialised translation concentration, this concentration delves more specifically into legal translation. It is available to students with one or two passive languages and is contingent upon the completion of 60 credits in legal translation and law from the course list of the M.A. in Translation. The various components of these courses help develop a systematic approach, in each language pairing, to typical problems arising from legal texts and legal translation contexts.

Translation studies

A range of courses is offered under this concentration, covering key aspects of translation theory and practice. The topics of study consist of both basic and applied research from a professional and methodological perspective. Translation studies teaches students the main theoretical approaches to translation, enabling them to think critically about the processes involved in the act of translation and about the empirical reality of published translations. This concentration leads primarily to scientific research and post-secondary teaching.

Translation technologies

This concentration focuses on terminology and computer-assisted translation, which are now an integral part of translation and two key components of the profession. Computers are vital to managing terminological data and conducting research. This concentration revolves around four main areas, which are covered through a range of courses focused on both practice and research: IT tools for translator-terminologists, IT and basic linguistics, translation study tools and the multilingual internet. It is designed to train not only translator-terminologists and experts in new translation technologies but also experts in multilingual linguistic engineering, thus paving the way for new translation-related occupations.

All applicants must choose a combination of 2 to 3 languages for the concentrations in «Translations studies», «Specialised translation – focus on legal translations» and «Translation Technologies», and of 2 to 4 languages for the concentrations in «Specialised translation». Available languages are Arabic¹, English, French, German, Italian, Russian² and Spanish.

¹Only as an active language

²Only as a passive language



MASTER IN TRANSLATION

4 semesters (max. 6 semesters)
120 ECTS credits

Required courses

Specialised translation	75-100 credits
Specialised translation – focus legal translation	75-100 credits
Translation studies	75-90 credits
Translation technologies	75-90 credits

Electives

Specialised translation	0-20 credits
Specialised translation – focus on legal translation	0-20 credits
Translation studies	5-20 credits
Translation technologies	5-20 credits

Core courses

Advanced translation and revision **15-45 credits**

Dissertation **20-25 credits**

PROGRAMME LENGTH

2 years (4 semesters)

ACADEMIC CALENDAR

www.unige.ch/calendar

LANGUAGE OF INSTRUCTION

French and the languages in students' chosen combinations

The active language (A) is considered the target language while the passive languages (B1, B2 and B3) are considered source languages.

LEVEL OF FRENCH REQUIRED

Eliminatory general test for non-Francophones who do not have French as part of their language combination, with the exception of the following cases:

www.unige.ch/frenchexam

ADMISSION CRITERIA

A **Bachelor in Multilingual Communication from FTI**, provided that the language combination is the same. A degree in a similar field may be deemed equivalent, provided that the language combination is the same. Additional courses may be required depending on prior studies.

Applicants with university degrees in other fields are required to sit an entrance exam.

www.unige.ch/admission-fti/MATraduction

MOBILITY

Students may go on exchange to another university upon the completion of 60 credits.

www.unige.ch/exchange

CAREER OPPORTUNITIES

The training received at FTI opens up a number of opportunities in both the public and private sectors. Upon the completion of their studies, FTI student may find work in-house or as freelance translators in a large number of areas and professions, such as international organisations, NGOs, publishing, translation agencies, administration, documentation centres, research institutes, banking, insurance, courts, the media and teaching.

TUITION FEES

500 CHF / semester

During the online application process, applicants with a foreign degree will be charged an administrative fee of 65 CHF, to be deducted from the first-semester tuition fees.

APPLICATIONS

Registration deadline for FTI entrance examinations:

10 January 2016

Deadline for enrolment at the University: **30 April 2016**

(29 February 2016 for students who need a visa)

www.unige.ch/enrolment

admissions.unige.ch

CONTACT INFORMATION

FACULTY OF TRANSLATION AND INTERPRETING

Uni Mail, 40 bd du Pont-d'Arve
1211 Genève 4

STUDENT AFFAIRS

M^{lle} Marie-Laure Cudet
T. +41 (0)22 379 87 08
Marie-Laure.Cudet@unige.ch

ACADEMIC ADVISORS

Bachelor, Exchange students (incoming and outgoing)

M^{lle} Olivier Demissy-Cazeilles
T. +41 (0)22 379 95 66
Olivier.Demissy@unige.ch

Master, PhD

M^{lle} Nicole Stoll
T. +41 (0)22 379 87 07
Nicole.Stoll@unige.ch